

## 打狗鳳邑文學獎 臺語新詩組 評選感言

李魁賢

2019 打狗鳳邑文學獎【臺語新詩組】投稿總共有 53 件，若恰最近五年來比較，2014 年 56 件、2015 年 57 件、2016 年 42 件、2017 年 49 件、2018 年 54 件，看起來無真大出入，但是若恰華語新詩組收件比較，2014 年 262 件、2015 年 259 件、2016 年 207 件、2017 年 266 件、2018 年 311 件，顯然件數差真濟，而且比例上，自 2014 年的 21%，變成 22%、20%、18%漸漸降到 17%。會當看出語文強勢恰弱勢的發展現象，也予人擔心本地語文創作的鼓吹，敢若親像恰期待倒反。2019 打狗鳳邑文學獎【臺語新詩組】經評審委員事先通訊投票，有 11 件入圍，得 3 票的有 3 件，得 2 票的有 3 件，得 1 票的有 5 件。在評審會議中，一件一件討論了，進入最後決選有 4 件。

針對 2019 打狗鳳邑文學獎臺語新詩組 4 件最後決選作品觀察，〈曹公圳記事〉、〈消息—讀呂赫若日記、作品有感〉、〈打狗踏查—記高雄雄中二二八 陳仁悲訪談〉恰〈有聲—寫予挨小提琴e 革命家簡吉〉，統恰歷史人物有關係。當然，地方文學本質上應該偏向地方性，或者是地方特質，所以地方人物恰事誌，是上好的題材恰會當發揮表現。但是茲內底，也有相當差別，有的詩焦點直接集中在人物一生事誌的重點，有的詩由

人物間接談到參與或者親目見證的事件，有的詩由現實現象去回顧人物作為的效果恰對社會貢獻，也有詩企圖由人物興趣的小事去暗示從事社會運動的大事件。其實，上重要的是，安怎掌握特定人物的普遍行為，會得當作為典範，是替歷史人物造型蓋要緊的工課。

除了特定歷史人物特定事誌的特定性以外，在討論過程中，也有受到評審委員注目的詩作，是專心描寫對一般人物的日常行為表現出來的普遍性，誠有人間的溫情。譬如，〈柴燒粗瓷〉描寫粗瓷入窯接受高溫煉製的考驗，反思家己性命鍛煉出來的風格恰品質，有共款相通的過程恰效果，充滿象徵意義；〈阿嬤的故事〉描寫自小漢因為受阿嬤照顧，感受親情深刻的愛恰溫暖，在目前社會現實，真濟家庭已經毋是阿母在子，是阿嬤在顧孫，所以家庭組織型態的改變，有普遍實際的代表性。

最後，採用記分的方式，投票選出〈曹公圳記事〉為首獎，〈消息—讀呂赫若日記、作品有感〉恰〈打狗踏查—記高雄雄中二二八 陳仁悲訪談〉同分，討論結果〈消息—讀呂赫若日記、作品有感〉因為有兩位評審委員評最高分，所以決定為評審獎，〈打狗踏查—記高雄雄中二二八 陳仁悲訪談〉有一位評審委員評最高



分，列為優選獎。

另外，今年「高雄獎」改變成每組各別選出一名得獎者，俗舊年由各組全部得獎作品選出一名，情形無異。

【臺語新詩組】高雄獎入圍作品討論晉前，有委員題出程序問題，高雄獎作品是不是應該由已經得獎作品評選，比較合理？萬一選出不是已經得獎詩作，遂變成落選作品顛倒得著特殊高雄獎的毛盾，邏輯上講袂通。但是為著遵照主辦單位確定的簡章，決定先評選後，看結果才來定奪。

【臺語新詩組】高雄獎經評審委員事先通訊投票，有 6 件入圍，得 2 票的有 3 件，得 1 票的有 3 件，討論進行中，關心環保的詩〈伊佇高屏溪寫詩〉也受到特別注目。討論結果干單有〈曹公圳記事〉得到過半數支持，抵好也是首選作品，本來顧慮的問題變成無問題，自然解決。



## 2019 打狗鳳邑文學獎臺語新詩組評審會議記錄

時間：2019 年 10 月 4 日（五）10 時  
30 分地點：高雄市政府文化局第一會議室  
出席委員：方耀乾、李敏勇、李魁賢、林央敏、魏淑貞（順序按姓氏筆畫排列）

列席：高雄市政府文化局 毛麗嵐、陳嫻如  
《聯合文學》雜誌 王聰威、邱美穎、李俐  
瑩紀錄：林威辰

攝影：李俐瑩

評審委員共同舉薦李魁賢老師擔任會議主席，主席首先請各位委員分享這次文學獎評審的觀察與評審標準。

### 本屆參賽作品整體意見

方耀乾（方）：多謝主席，咱在座各位評審委員逐家好，先講我的評判標準，才閣講內部每一首的說明。我對評詩的看法基本上有詩的語言，詩的結構，詩的主題思想恰創意。其中咱詩和華語詩的發展無啥全款，所以對詩的語言不管是語言的本身成熟抑是文學這部分的重視會較懸淡薄仔，閣有伊的主題思想和結構等其他的部分我會特別來注意。多謝。

**李敏勇（勇）**：臺語詩這幾年各地攏有一寡臺語詩獎。因為詩的發展有受著一寡影響，你看臺語詩這幾年的特色就是講普遍攏是用敘述構造，共華語發展出來的現代性比較無出現，就是講頂幾年常常攏是臺語歌謠化，這幾年看較濟是臺灣的歷史人物故事敘述，像今年這擺嘛足濟。所以講這種歷史敘述有好處佢優勢，就是講伊本來的故事感較飽較強。其他就是地方的鄉土抑是生活性。期待臺語詩的發展，內底較現代性的物件可以走出來，無一定臺語是歌謠這部分。閣另外是講咱這臺語詩拄著文字化的問題，你有看著有幾若種路數，這無法度這就是目前的處境。

**林央敏（央）**：詩寫了好壞，詩的語言意象、處理、結構等等，這我是沒分臺語抑是華語，是攏看全款。但是因為是臺語詩，佇本身詩的語言上會要求伊的臺語至少唸起來愛較順，莫講有的讀起來像中文翻譯，有的閣翻了無啥準，若翻了無啥準的，佇臺語語言這部分當然會較扣分。這是佇語言上我分作兩種，就是講一種是文學方面語言的處理，這是不管華語臺語我是全款標準來咧評。一種是既然是臺語詩，伊的語言若是那愈老（láu）愈活跳這分數就會較好。另外針對內容寫的，拄才敏勇兄伊有講的歷史詩、歷史人物的詠史詩這個部分，因為詠史的部分會選擇的人，佇歷史上攏有彼个深度，有彼个深度伊變作會占較濟優勢，因為這個物件初初咧寫若處理了好，會真有深度會真好。但是因為足濟人寫，除了講伊的手法真特殊真好。阿無一般

若寫歷史人物、歷史事件恰寫創作的，這兩首若講攏寫了足好的，我歹分講欲予佢一咧排頭前的時陣，我通常攏會較選創作的，寫歷史人物的我會因較後壁。因為有一个模仔一个內容予伊寫的時陣，會變作較容易寫。另外內底阿用著現代人物，猶活著的人物來寫的時陣，這當然毋是講袂使。不過佇文學獎的比賽，有的人較避諱這個題材，這有當時驚講會較造成無公平的所在，這是佇文學獎本身的比賽。但是佇地方來講，作這咧地方的特色、地方的獎來講這就無所謂。我就簡單補充到遮，拄才敏勇兄、耀乾兄恁（in）講的內容嘛是我重視的，我補充恁沒講著的所在。

**魏淑貞（魏）**：在座評審老師，攏是作家或是詩人，我是對出版者和編輯者的立場來看遮的作品。因為這馬用臺語來寫詩的這個風氣愈來愈濟，啊毋過以阮的經驗來講真濟字抑是寫法，一般人是無一定看捌。就是講欲讀遮的詩看遮的文字定定會拄著真困難，所以佇選擇的時陣，我是攏用彼文字是讀起來是較會當讀落去，較親切，閣意思會當傳達出來的去選擇。

一般來講啊，咧寫臺灣的物件抑是講較悲情的寫法，通常會較有優勢，這類的物件我是盡量減少。用這種可能一般人會當讀入去，啊較會當予伊感動的角度來選擇。這擺有幾首是用人物來講，佇讀來的時陣，會感覺講這是有較刻意欲用遮的題材和遮的人物來得到逐家的欣賞，所



以我顛倒較沒去選這的作品，顛倒用一般人較會當感動的角度去看遮的作品選出來，這是我看遮的作品的感想。

**李魁賢（魁）：**多謝各位委員。這幾年看臺語的創作，發現有真奇怪的所在，予逐家參考。其實臺語創作的運動嘛 20

幾年啊，為啥物 20 幾年感覺這提升袂啥起來。我一直咧思考這咧物件，就是講本身臺語教育就是一個問題，咱講較坦白，根本無臺語教育，真正的語言教育尤其是文字的教育，是小學開始，咱無。有當時看伊等提倡講是雙語，結果是華語佻英語，照理講雙語教育是華語佻臺語，所以講這馬臺語要漸漸推出去的時，你文字欲寫，寫袂好勢，可能問題發生佇遮。

拄才委員講著文字足濟根本是用華語落去湊，所以創作時會發生困難，因為語言本身的思考照講是足順利的代誌。這馬變成用華語去思考、用臺語去表達，發生困難就是佇這。猶閣一個問題就是創作者伊等語言袂順利，欲用文字創作的時，就寫袂順利。所以拄才各位委員咧講的問題，我統同意。

其實這遍的選擇看起來，我相信有真濟眉角，逐家統有共同的意見。雖然有一寡問題，但是看起來抑是相當集中，委員不止仔有共識的所在。所以無論按怎，繼續推動抑是有需要，不是講發生困難就跤手軟去，咱對臺語創作的鼓勵嘛是愛繼續來推動。

## 複審結果

本屆臺語新詩組總收件數為五十三件，複審結果共有十一件作品進入決審，得到三票有三件，兩票的三件，一票的五件。

三票	〈打狗踏查一記高雄雄中二二八 陳仁悲訪談〉（方耀乾、李魁賢、林央敏） 〈消息一讀呂赫若日記、作品有感〉（李魁賢、李敏勇、魏淑貞） 〈有聲一寫予埃小提琴 ē 革命家一簡吉〉（方耀乾、李敏勇、林央敏）
兩票	〈曹公圳記事〉（方耀乾、林央敏） 〈柴燒粗瓷〉（李魁賢、魏淑貞） 〈阿嬤的故事〉（李魁賢、魏淑貞）
一票	〈旗津，用笑聲寫詩〉（李敏勇） 〈請坐，請入內坐〉（魏淑貞） 〈詠陵 ē 詩〉（李敏勇） 〈山頂 kò 艋舺〉（林央敏） 〈跼仝款的所在〉（方耀乾）

經過評審討論，入選的十一件作品，三票的作品直接進入決審，兩票佻一票的作品逐篇討論，若有得到其他評審的支持，有三票就進入決審評分。

## 兩票作品討論

### 〈 曹公圳記事 〉

央：這篇我是感覺真好，因為伊毋是單純干焦用歷史人物寫彼咧人，伊這馬寫彼咧人是有伊所留下來當初彼咧建設的曹公圳。其實伊的主體是因佇圳的部分，伊佻圳佻曹公這咧人，人佻物結合作伙，袂輸這兩項已經合一，伊的思考是用按呢。人、事、物結合作伙，咱用古早佻現代的一種映襯，予伊凸顯這咧物件佻這咧人對百姓的好，是表達這。伊詩的語言算是真無問題，宛也寫了真好。伊講「曹大人消瘦的面容 / 暝日操煩留落的皺痕 / 變成一條一條的圳溝」真好的形容，真好的寫法按呢，所以這篇我感覺真好。

方：初初來講的排名我是排第二名，這首對伊的結構來看是分作兩部分，一个是講對 1838 年的鳳山城，另外一个部分就是這馬現代 2019 年這咧時陣。所以頭拄仔講著的這毋 mah 是純粹講人物的部分，閣講著伊高雄記持的問題，這個記持參過去十九世紀彼陣的時代內底來做伙，伊有講出伊對未來的一个向望是按怎樣，有一个對照。所以結構來講是平坦，阿對語言來講不止是語言學的語言，連文學的語言營造我感覺是誠婿氣。所以這首詩我是予伊真懸的分數。

**勇**：曹公圳這咧這幾年嘛出現過真濟擺，阿我看是順順矣，無予我特別感覺按怎，阿因為伊的語言是清楚，我會當支持。

**魏**：因為彼个曹公圳，寫這個所在的文字可能我看較濟，以前是寫一寡詩抑是一寡地方的故事，定定寫著這。所以雖然詩寫了袂標，毋過寫這個做主題對我來講較無感覺，所以我無共選入去。

**魁**：我讀這首時的感覺是講，焦點是無真集中。伊咧描寫的時，假使一首詩對頭開始起，欲描寫有一个線索一直連落去，咱讀落去會足順。伊可能表達上欲去特別跳出伊的焦點，顛倒散形去。變成講皺痕的圳溝佻曹公圳欲結合，欲變新的創意。但是彼塊整個描寫變真模糊，袂講真清楚。包括音樂會走入來，這要按怎去襯托、去描寫曹公圳這個部分的發展，並無繼續落去。

頂頭地理名詞這個所在真好，但是繼落去欲發展煞無去，反倒轉來 2019，突然間跳過了後，這中間毋知影按怎連起來，所以感覺散形散形，當然佇咧描寫中間本身的故事有真濟通寫，包括伊按怎發展，伊對這個曹公圳的建設，後壁經濟等等實在是真濟，我感覺伊這個整個特色無寫出來，所以彼咧時陣我沒投票這首的原因是佇這。

討論結果：這首有閣得著一票，總共三票進入決賽。

### 〈 柴燒粗瓷 〉

**魏**：我是感覺這首的寫法佇咧文字上可能一般人真好讀入去，另外伊雖然是咧講燒瓷仔。阿母過伊講的和逐家的人生，伊按怎變作這款人抑是變作這個瓷仔，其實是有一種對照，所以我感覺是真好的詩。這首詩讀落來你會感覺和人生全款你會變作啥物款人，是經過這呢濟的過程，有這個結構按呢。所以我感覺是真好的一首詩。因為頭前攞用彼个歷史人物來寫，我是感覺講這是較無仝的主題寫法，所以我是真希望這首詩會當予逐家支持。

**魁**：我選這首詩的意見大概嘛是差不多，因為有當時仔一寡詩的描寫，是佇外在人生和內心去結合起來變成一種創見。所以講燒瓷仔，我最近跟一位燒瓷仔朋友常佇咧講，深深感受著真濟物件。包括溫度控制，包括你作瓷仔的中間的真濟眉角，有當時仔佻人生的考驗足全款。所以人一生之間會拄著真濟外在要件共你磨練，共燒瓷仔全款。所以這首詩內底伊有表現這個物件，佇上尾仔彼个欲表現瓷仔作品時，其實是這過程中去共磨練出來的。因為以往臺語詩有一个真趣味的代誌是講，因為有幾行限制，所以愛有一个故事來講寫較會起來。所以講為啥物寫人物較濟，共這我相信有關係。但是你無特別人物寫的時，欲按怎有故事性佇咧詩內底走出來。這寫的方式就比較較無全款，所以是我投票這首的原因。

方：我當時是無選這首，伊這個題目俗題材來講，這部分較罕見。因為伊的語言真清楚這是伊的優點。我當初時為啥物無選這首的原因就是講，伊用粗瓷來呈現內底所書寫的內容。不過我無看著講佇內底的思想，予我發現有意外的情形，我無看著創意。因為伊所講物件是平常時逐家擺想的著的物件，所以無予我感覺有驚喜，所以我無選這首。

勇：這首跟頭前的無啥仝款，伊是講燒這瓷仔的過程。但是我沒特別的感覺。

央：這首拄才敏勇兄伊講著粗瓷，就是陶。所以你阿共伊當作瓷會感覺矛盾。因為伊第一句就說講我毋是瓷仔，我是粗瓷。這篇伊的創意是伊用這個作者化作粗瓷家己來講話。伊的主題我認為應該是欲表達講，我本身受著一番磨練，才有這個成就這個成品出現。伊這就是講人宛也愛經過這種的磨練。

我其實予伊的分數宛也是較懸的，而且我閣共寫講會當加分，但是我無選伊主要是講伊的語言有的毋免寫入去，共其他入選的比較起來是有較普通，所以我無共選。

討論結果：無其他評審支持，無進入決賽。

### 〈 阿嬤的故事 〉

魏：可能我是女性所以看這文章是真有感覺，因為足濟因

仔小漢攏是阿媽 毛太漢的，所以咧描寫伊看阿媽和阿媽的互動，我是感覺真感動我。所以這是有感覺的詩。當然我是無知影別人，像拄才委員講的足濟物件較平常，無較特別。毋過我感覺平常的日子就是遐爾簡單遐爾日常，所以這首詩是予我感覺伊足真實，真感動人按呢。可能是女性的角度去選這首詩，我嘛想講事實上臺灣有足濟囡仔嘛是按呢大漢的，所以我感覺伊是有代表性。

魁：我感覺這首意思嘛是差不多，因為往年較容易入選的就是攏歷史人物，歷史人物較有題材通寫。但是嘛有人定咧講攏寫遮的，一般的詩是毋是攏愛變史詩，毋是一般的抒情詩，所以我認為是講愛有一寡咱身軀邊較親切，感受會著的詩，所以這首俗拄才粗瓷是倚佇全款的想法來。所以阿媽的故事這馬來講可能愈來愈濟，以前是阿母咧 囡仔，這馬是阿嬤咧 孫。顛倒我的感覺阿母較會罵囡仔，阿媽較袂罵孫，佢孫較親嘛無一定，大概是按呢。

焘

方：拄才咧講用歷史人物來處理，有伊的好處，因為有典故，所以講任何一個歷史事件抑是作過的代誌來講，伊的內容相對會較飽滿。當然這篇像抒情的。

這篇我沒選入去的原因第一是講伊的 1234 是加寫的，第二是伊足濟的用字是家已用的字，所以可能是有一寡錯誤的所在。第三的問題就是頭拄仔講伊這素素的感情，無彼種較深的感情。當然較素經營好勢，會當看著伊厲害的所

在，毋過伊的情感的經營無予我有驚喜的感覺。

勇：這內底有的傷囉嚟每一个無光暗暝就是暗暝，譬如講茫霧的聲音無對等的形容，用茫霧嘛感覺足怪的。當然有一寡寫了趣味趣味，「佇山頂大漢的囡仔 / 逐工用伊單純的目睷，仰頭問天頂的雲 / 到底欲俵佢去」這咧敘事不錯，但是你看伊足濟寫法「有時天袂光 / 你著爬起來」是按怎是彼个爬，是寫毋著。

央：這篇當然是抒情詩有感情，除了拄才逐家有講過的，我是感覺伊表達伊彼个抒情有的是用比喻，較屬形容式。伊若是講有某一段抑是某一个所在，有一个阿媽的故事抑是重要的故事，較焦點較具體共寫出來，我會感覺會較真實會較好。但伊這幾段我看，感覺攏是寫較抽象。伊上無嘛愛有一件較具體，較實在的物件佇遐，配合伊形容的感情會較好，因為攏較抽象所以讀起來小可仔較虛淡薄仔，所以我就無選伊按呢。

討論結果：無其他評審支持，無進入決賽。

### 〈 旗津，用笑聲寫詩 〉

勇：因為寫太濟歷史人物的，所以我有選兩首地方情景。



討論結果：無其他評審支持，無進入決賽。

### 〈 請坐，請入內坐 〉

魏：我選這首的原因，咱知影高雄這幾冬發生一寡天災，所以我感覺這首詩是用一个高雄人的心情。因為有一寡 in 袂當抗拒的災難，有一點寫伊的心情，有一點自我解嘲的方式。會當了解彼个酸苦無可奈何的心情，我是感覺這是代表一寡高雄人的現況，所以我有選這首。

討論結果：無其他評審支持，無進入決賽。

### 〈 湧陵 e 詩 〉

勇：這首我感覺是用幾首短詩來組成。

央：我感覺較像組詩，所以我沒選。

討論結果：無其他評審支持，無進入決賽。

### 〈 山頂 kò 艋舺 〉

央：這首我感覺構想是袂穩。伊是寫日月潭邵族您的歷史，您這馬變成觀光區，您的一寡文化消失去。日月潭的古早是天然湖到尾仔變成水庫，作水庫了後地攏增懸起來，共您傳統的所在淹去，表現您邵族原住民的悲哀。我予伊是第四名，但是他較欠點的是伊臺語的語言較略略仔中文

化，這較扣分。

討論結果：無其他評審支持，無進入決賽。

### 〈 踎全款的所在 〉

方：我選這首的原因就是第 1 題材較少人寫，第 2 來講伊有用著醫院內底的意象，失智症、病人、器材的意象，有較像華語化的感覺，不過整個來講除了遮以外，其實伊个語言來講誠順，並無華語化。第 3 我是感覺這失智症內底的描寫，譬如講「囡仔嬰仔咧嘛嘛吼 /……. 然後又闊擴大再擴大」這種形容感覺起來是有聲音的出現。所以我感覺對一個失智的病人來說，其實是非常對同，是非常的實在，非常的真實，這是我選伊的原因。

討論結果：無其他評審支持，無進入決賽。

### 〈 打狗踏查-記高雄雄中二二八 陳仁悲訪談 〉

魏：這首詩我分數嘛是打真懸，因為是有幾落篇是寫歷史人物，所以我落尾是選呂赫若日記彼篇，所以這篇當然我會使支持，毋過這馬前四名攏是歷史的事件抑是人物，我是感覺講按呢敢好？這是我的疑問。當然我是感覺這篇嘛是寫了真好，會使支持。

央：遮的歷史詩裡，逐首我攏感覺寫了真好。這首有一層

仔扣分，伊彼个拼音用足濟，有的教育部已經有一致性，字是足通俗的時陣，伊閣共拼音當作字，會容易造成沒公平的所在，我感覺這毋是好現象。雖然簡章是講你按怎寫攏會使，但是我感覺講咱咧寫的時陣，阿兩篇攏真好無法度分的時，袂曉的字較濟的，我會排較後壁。

這咧主題，其實嘛有人寫作小說等，算題材真濟。伊無特別共這的主題用新的角度來寫，整體來講是袂稔，但是無新的表現手法。

**勇：**這首讀起來，像頭拄仔講的拼音足濟的。題目阿欲講雄中是沒人講高雄雄中大概是按呢，會用高雄中學抑是雄中。

這首恰簡吉比起來，因為這首人物佇這個事件較毋是足代表性的人物，所以看起來恰有聲、消失這兩篇比起來較無遐有利，嘛有一寡缺點。

**方：**這篇是我初選的第一名。當然拄才咧討論講奇怪頭前幾篇攏寫歷史人物，進前咱知影講佇比賽中呂赫若、簡吉咱看過足濟攏，陳仁悲相對較少，這是其中一個原因。另外一個來講我感覺伊的語言是 ok。當然頭拄仔咱有講伊是漢字和羅馬字寫作伙，讀起來會感覺卡卡的，其實伊這羅馬字看起來應該是無毋對，但是有漢字是按怎欲用羅馬字去書寫，這的必要性需要去考慮。

第三點我感覺，佇感情上來講歷史的回顧，文字的書寫、

意像內底等等，我會感覺這首詩相對心適，甚至我感覺講會比呂赫若、簡吉彼兩篇較好較優秀。語言來講，伊語言意像的處理，像「過去的苦澀 / / 你問我空思夢想按怎共拍交落 e 氣魄較精神」我感覺這是真深的語言。當然頭前遮有字是寫母對。除了小可仔的小毛病，我感覺歸首詩的意象，文學語言的經營恰伊的主題思想來講，我感覺伊透對伊的犧牲，到尾仔感覺對未來母知要奮鬥抑是向望，所以這首我非常的支持。

**央：**我補充一下，這首應該是我的第 3 名，除了拄才講的遐有較扣分以外，我感覺伊咧製造意象小可仔較做作。譬如講第 2 頁第 2 段第 2 句感覺用鹹鹹來形容視線較無彼正確。第 3 頁第一句「薰煙茫茫… 露水」伊這用露水來講流目屎。這首其實是寫悲傷的，但是用露水是較光明較正面，阿伊用來形容悲傷流目屎，感覺這按呢較無正確。其他有的是不錯像空方，一般來講是用方空較濟，但是我感覺這較無要緊。

**魁：**這篇的歷史人物寫的較無全款，但是因為用人物來談事件，然後作者本身是聽人講，閣轉幾落灣來，感覺對現場的感覺有較虛淡薄仔，所以伊用的詞會較無正確的現象就會走出來，其實詳細來看伊的形容用傷過濟，詩內底形容用傷濟會無力，這是可能伊無注意著的所在。

### 〈 消息-讀呂赫若日記、作品有感 〉

魏：拄才咧講打狗踏查彼篇我沒選伊，就是拄才和老師意見全款，因為咧讀的時陣有足濟羅馬拼音，所以讀讀就斷去，詩的閱讀就會定定切斷。因為阮定定有人咧投臺語文，使用羅馬字足濟時陣因為彼寫法和拼音無全款，所以閱讀定定拄到足濟困難。這首我讀起來較順，對這人物抑是伊的代誌較清楚，雖然用詩來表達，毋過我感覺講是一首真好的詩。所以佇這幾首寫人抑是事件的詩內底，我選擇這首，我感覺是真有伊的意義，這是我選伊的想法。

央：這首算是寫呂赫若伊的一生重要的所在，先講伊的思想閣來講伊的興趣，伊除了文學以外嘛真恰意音樂。然後閣寫講呂赫若恰阿里山的關係，閣去看音樂會、戲劇等寫這代誌伊的啟發，後面寫到伊人生的結尾。這篇內底的語言算講真好。

我彼陣有一个誤會，以為是毋是作品愛和高雄有關係，高雄的出身、高雄的景點抑是高雄的歷史，到尾仔才知主題無限定，所以我會予伊的分數閣加一層仔。

勇：這的作品內底這首算順，阿因為藉著呂赫若的故事，伊內底有真精采的物件，我感覺是好的作品。

方：這首是我當初選的第五名這首文字的經營真好沒問題，

譬如伊參與過的事件、包含伊寫的作品等，佇每一段差不多攏有出現，當中的典故、歷史情景書表現出來較飽滿，算講語言寫了算袂標，予伊真懸的分數。

另外我感覺較負面是講，伊寫形容較心適典故嘛真好，毋過伊到尾仔的消失，當然是欲呼應伊的題目。毋過上尾段看起來「是講，誠濟伊的消息已經是謎 /……/ 親像路線、局勢……」這種的物件參像排隊咧點名全款，這意義就無看矣。第二「親像伊的形影，已經是一永遠的消失」這咧物件咱知影講，對這咧事件的回顧，一定會感慨。毋過咱看這永遠的消失去到永遠的消失去，這咧消失是感歎過去的消失，抑是翻轉呂赫若伊的過去予咱啥物啟發、啟示，這有這的意義無。我覺得有當時仔咱愛去思考毋是某一咧過去、悲傷、事件哀嘆一聲就無去，我感覺愛有一種翻轉意義的出現會閣較好。

**魁：**這首詩相對來講伊描寫的目的、人物、作的代誌較集中，而且對語言來講表達上較無零零落落的所在。阿若本身對臺語的漢字來寫來講，我感覺講予你感覺奇怪的所在真少，讀起來較適當較順利。對詩的要求較精練的語言來講，這幾首來講我感覺是較好的。

**勇：**我補充伊上尾仔，伊咧形容伊的形影到永遠的消失，消失本身伊共伊名詞化，阿無會感覺永遠的消失真怪，伊為著欲呼應頭前的「已經是永遠的消失」。

魏：我補充。我是感覺講因為足濟詩讀了袂順，因為足濟字一般人讀較困難。這首「消失」一般臺灣人對這種歷史上的物，不管是作家抑是運動家的了解攏真少，這篇用好讀的臺語，以一般人來看是好讀的一首詩。伊寫的人物伊的代誌攏有交代清楚。我感覺是真好讀真袂稔的一首詩。

### 〈有聲-寫予埃小提琴 e 革命家-簡吉〉

魏：可能因為有受著拄才有講著之前有人寫過，所以我就無選伊。阿比較上簡吉是我較知影的人物，毋過攏寫歷史人物，所以我就無選擇。讀起來算是好讀的詩。毋過我是覺得這個獎選遮爾濟歷史人物和事件的作品按呢敢好？當然這首是讀起來真好真清楚的一首詩，毋知逐家的想法是按怎。

央：這幾篇欲選四篇，我佇遐考慮欲選佗一篇。這篇感覺佻呂赫若全款好讀，比呂赫若彼篇較簡潔點。語言上後壁用有聲、消失，伊彼个消失用了小可仔怪怪。整體來講伊就寫歷史人物伊的一生和上重要的所在，語言上宛也詩質。這幾篇攏算袂稔。另外「雖罔」這個詞，咱臺灣感覺是毋是較無咧用，是無影響，是順繼問看覓。

方：這首來講本身我排名是第四名，這首的題材佇真濟的文學獎原若是有看過有得名的。這首的文字是真清楚，題目是有呼應有聲，來看上尾仔這段用這意象來經營這首詩

「琴音斷線、風中 /……/ 有聲，有聲」表示講伊的弦聲是斷去就是沒聲。毋恰伊閣翻成有聲有聲，來思考主角佇彼个時代的意義是啥，對咱的以後歷史向前行有產生啥物款的典範。所以我感覺講這首的語言真好、閣有主角對咱以後的可能性，予咱的啟發意象等。所以來講我感覺這首是真好的一首。

**魁：**這首我的感覺是，當然佇詩內底彼有足濟所在去呼應，用足濟有聲有聲來配合整個題目，但是讀到尾仔伊這個聲感覺和運動無沒結合著。農民干焦一句「開闢農民…路線」，完全無彼个意象描寫的感覺。小提琴的發聲和島嶼的有聲、土地有聲等嘛看袂出來是啥物有聲，讀到尾仔焦點無去啊。阿寫這和伊的運動有啥物連結感覺看袂出來。



## 決審投票

經討論後由〈曹公圳記事〉、〈打狗踏查—記高雄雄中二二八 陳仁悲訪談〉、〈消息—讀呂赫若日記、作品有感〉、〈有聲—寫予埃小提琴 è 革命家—簡吉〉，以上四首進入決選。

作品名稱	李魁賢	李敏勇	林央敏	方耀乾	魏淑貞	總得分	排序	獎項
曹公圳記事	2	4	4	3	3	16	1	首獎
打狗踏查—記高雄雄中二二八陳仁悲訪談	3	3	1	4	1	12	2	平分，由評審再次討論。
消息—讀呂赫若日記、作品有感	4	1	2	1	4	12	2	
有聲—寫予埃小提琴è革命家—簡吉	1	2	3	2	2	10	4	

經評審討論後決議〈消息—讀呂赫若日記、作品有感〉為評審獎，〈打狗踏查—記高雄雄中二二八 陳仁悲訪談〉為優選獎。

## 2019 打狗鳳邑文學獎臺語新詩組 高雄獎會議紀錄

經過評審討論了後，進入複審有〈旗津，用笑聲寫詩〉、〈曹公圳記事〉、〈打狗踏查—記高雄雄中二二八 陳仁悲訪談〉、〈我已經來到遮〉、〈有聲—寫予埃小提琴e 革命家—簡吉〉、〈伊佇高屏溪寫詩〉的這六篇，這幾篇閣再一次問有人有欲附議支持無，最後以有三票的進入最後討論。

複審與討論附議後如下：

三票	〈曹公圳記事〉（李敏勇、林央敏、方耀乾） 〈伊佇高屏溪寫詩〉（李魁賢、林央敏、魏淑貞）
兩票	〈旗津，用笑聲寫詩〉（李魁賢、李敏勇） 〈打狗踏查—記高雄雄中二二八 陳仁悲訪談〉（李敏勇、方耀乾） 〈有聲—寫予埃小提琴 e 革命家—簡吉〉（林央敏、李敏勇）
一票	〈我已經來到遮〉（李魁賢）

結果是〈曹公圳記事〉、〈伊佇高屏溪寫詩〉這兩篇有得著三票，進入決審討論。

魁：其實〈伊佇高屏溪寫詩〉這首詩寫了袂稜，但是看著最後遐我是有較保留按呢。

央：我第一頁就臆講是寫某某人，閣看後壁果然是我臆的。

方：〈伊佇高屏溪寫詩〉這篇華語詞傷濟矣，漢字有的嘛用毋著，像：向望有人來拯救的拯救可能愛思考一咧

央：這篇我有註明著，伊其實整體詩袂稜，但是伊臺語語言，像「一頁頁」，臺語絕對無「一頁頁」，所以我無選來佇文學獎這是其中的原因。喘氣伊用「呼吸」，所以我懷疑伊這是中文寫了才來翻作臺語，阿一寡仔翻了無好勢按呢。

方：伊彼个毋是一个錯誤兩個錯誤、是五六字、六七字。

魁：好，那按呢全款這個問題嘛來看〈曹公圳記事〉這篇有這個問題無。

央：〈曹公圳記事〉無這個問題。

方：伊無這個問題。伊干焦一个重複的所在，就是 Ng-iap 閣寫一个掩揜。

央：伊遮 Ng-iap，其實就是後壁漢字的拼音，伊可能用拼音佇遮，是想講驚人看無意思，伊閣共用漢字佇遐。所以伊這是無算毋著。

由委員討論決議後選出〈曹公圳記事〉為高雄獎。

主席宣布 2019 打狗鳳邑文學獎臺語新詩組獲獎名次如下：

首 獎：〈曹公圳記事〉

評審獎：〈消息一讀呂赫若日記、作品有感〉

優選獎：〈打狗踏查一記高雄雄中二二八 陳仁悲訪談〉  
高雄獎：〈曹公圳記事〉



2019  
打狗鳳邑  
文學獎

330

臺語新詩組——會議紀錄

331